

Course title: Practice in Specialized Translation: Legal English

Course code: MTR0823

Type of course: compulsory

Level of course: MA

Year of study: 1st

Semester: 2nd

Number of ECTS credits allocated: 6

Name of the lecturer: Mariana Hurjui

Course objective: The course offers an in-depth practice in the translation of the main types of legal documents. Its objective is twofold: first, to provide an extensive study of the multifaceted aspects involved in the translation of specific legal documents and second, to develop students' competence in the use of information technology and translation reference tools.

Course contents: this practical course consists of a number of key legal documents such as: affidavit, immigration related documents, birth-death-divorce-marriage certificates, academic/scientific diplomas and education transcripts, different types of contracts.

Recommended reading: Amy Krois, Lindner *International Legal English*, Cambridge University Press, 2006; Susan Reid *Legal Writing for International Students*, Peconic Press 2005; Coziana Beizdadea *English for Law*, Lumina Lex 2004; Rodica Dimitriu, Karl-Heinz Freigang (eds.) 2008. *Translation Technology in Translation Classes*, Institutul European

Teaching method: individual and pair/group-work

Assessment methods: portfolio of translated documents: affidavit 25% + education transcript 25% + power of attorney 25% + lease contract 25%

Language of instruction: English